



Turismo

Turismo

Tourism

TAXA DE CRESCIMENTO DAS CAMAS EM ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

A taxa de crescimento das camas em estabelecimentos hoteleiros, no período 2006-2015, registou trajetórias oscilantes, quer em Portugal, quer em Espanha. Porém, os valores parecem indiciar uma tendência de crescimento em Portugal e uma tendência de decréscimo em Espanha.

TASA DE CRECIMIENTO DE PLAZAS EN ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

La tasa de crecimiento de las plazas en establecimientos hoteleros, en el periodo 2006-2015, registró trayectorias oscilantes, tanto en Portugal como en España. Sin embargo, los valores parecen indicar una tendencia creciente en Portugal y una tendencia decreciente en España.

GROWTH RATE OF NUMBER OF BEDS IN HOTEL ESTABLISHMENTS

The growth rate of number of beds in hotel establishments, in the period 2006-2015, has fluctuated in both Portugal and Spain. However, the figures point to an upward trend in Portugal and a downward trend in Spain.

Taxa de crescimento das camas em estabelecimentos hoteleiros, 2006-2015

Tasa de crecimiento de las plazas en establecimientos hoteleros, 2006-2015

Number of bed-places in hotels and similar accommodation, 2006-2015

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Portugal	0,1	0,3	3,5	-0,1	2,1	3,4	2,5	4,6	0,0	5,9
España	2,2	1,7	2,6	3,1	2,8	3,0	1,1	0,5	0,4	1,7

Fonte: **Fuente** Source: Eurostat

DORMIDAS EM ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

O número de dormidas em estabelecimentos hoteleiros aumentou mais em Espanha do que em Portugal. Porém, em termos relativos o aumento foi maior em Portugal: 6,7% (contra 4,4% em Espanha).

PERNOCTACIONES EN ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

El número de pernoctaciones en establecimientos hoteleros aumentó más en España que en Portugal, aunque en términos relativos el aumento fue mayor en Portugal: 6,7% frente a un 4,4% en España.

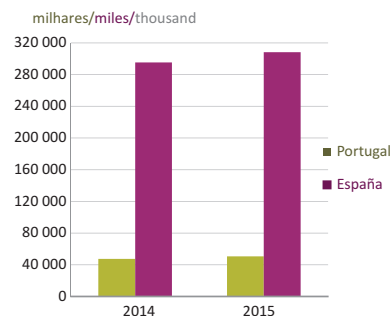
OVERNIGHT STAYS IN HOTEL ESTABLISHMENTS

The number of overnight stays in hotel establishments increased more in Spain than in Portugal. However, in relative terms, there was a larger increase in the latter: 6.7% (vis-à-vis 4.4% in Spain).

Dormidas em estabelecimentos hoteleiros, 2014-2015

Pernoctaciones en establecimientos hoteleros, 2014-2015

Nights spent in hotels and similar accommodation, 2014-2015



	2014	2015
Portugal	47 450	50 627
España	295 261	308 236

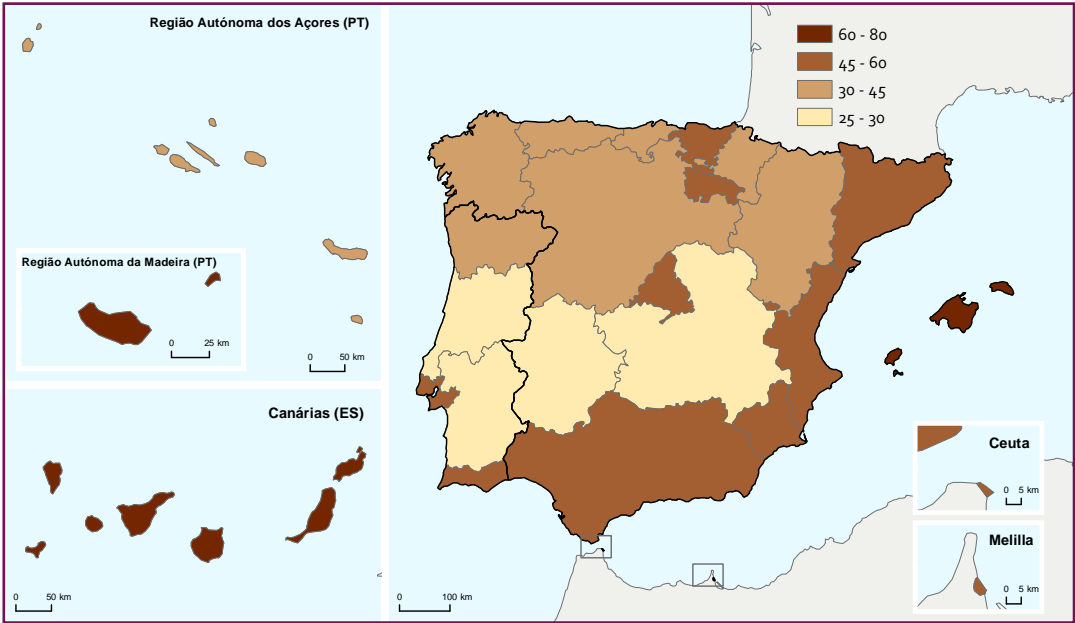
Fonte: **Fuente** Source: Eurostat

TAXA DE OCUPAÇÃO-CAMA DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
As regiões ibéricas com maior taxa de ocupação-cama foram Illes Balears (78,4%) e Canarias (75,7%); em Portugal, o valor mais elevado registou-se na Região Autónoma da Madeira (60,5%).

GRADO DE OCUPACIÓN POR PLAZAS EN ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS
Las regiones con mayor grado de ocupación por plazas fueron, en España, Illes Balears (78,4%) y Canarias (75,7%); en Portugal, el valor más alto se registró en Região Autónoma da Madeira (60,5%).

NET BED OCCUPANCY RATE OF HOTEL ESTABLISHMENTS
The Iberian regions with the highest bed occupancy rates were Illes Balears (78.4%) and Canarias (75.7%); in Portugal, the highest value was recorded in Região Autónoma da Madeira (60.5%).

Taxa de ocupação-cama dos estabelecimentos hoteleiros, 2015 (%)
Grado de ocupación por plazas en establecimientos hoteleros, 2015 (%)
Use of bed-places net in hotels and similar establishments, 2015 (%)



Fonte: Fuente: Source: Eurostat

PRINCIPAIS NACIONALIDADES DOS TURISTAS NÃO RESIDENTES

Os turistas com residência no Reino Unido e na Alemanha foram os que mais noites pernoveram nos estabelecimentos hoteleiros de ambos os países ibéricos em 2015. Em Portugal, os turistas do Reino Unido representaram 23,8% e os da Alemanha 14,0%; em Espanha, o Reino Unido representou 26,3% e a Alemanha 23,3%.

Registe-se ainda que, no caso de Portugal, os turistas com residência em Espanha ocupam o 3.º lugar, com 10,7%, mas Portugal não integra sequer o grupo dos 10 países cujos residentes mais pernoveram em Espanha.

PRINCIPALES NACIONALIDADES DE LOS TURISTAS NO RESIDENTES

Los turistas con residencia en Reino Unido y Alemania fueron los que más pernoctaron en establecimientos hoteleros de los dos países en 2015. En Portugal, los turistas de Reino Unido representaron 23,8% y los de Alemania, 14,0%; en España, el Reino Unido representó 26,3% y Alemania, 23,3%.

En Portugal, los turistas con residencia en España ocuparon el tercer lugar, con 10,7%, pero los residentes en Portugal ni siquiera aparecen entre los 10 con más pernoctaciones en España.

MAIN NATIONALITIES OF NON-RESIDENT TOURISTS

In 2015, tourists residing in the United Kingdom and in Germany were the ones who stayed the most nights in hotel establishments in both Iberian countries. In Portugal, tourists from the United Kingdom represented 23.8% of the total and those from Germany 14.0%; in Spain, residents from the United Kingdom represented 26.3% of the total and those from Germany 23.3%.

As far as Portugal is concerned, it should be noted that Spanish tourists rank third as the ones that visit Portugal the most, with 10.7%. However, Portugal does not belong to the group of the 10 countries whose residents spend the most overnight stays in Spain.

Principais nacionalidades dos turistas não residentes¹, 2015

Principales nacionalidades de procedencia de los viajeros no residentes¹, 2015

Main nationalities of non-resident tourists¹, 2015

Portugal				%	Espanña				%
1º	Reino Unido	United Kingdom		23,8	1º	Reino Unido	United Kingdom		26,3
2º	Alemanha	Alemania	Germany	14,0	2º	Alemanha	Alemania	Germany	23,3
3º	Espanha	España	Spain	10,7	3º	França	Francia	France	8,4
4º	França	Francia	France	9,8	4º	Itália	Italia	Italy	4,3
5º	Países Baixos	Países Bajos	Netherlands	6,1	5º	Países Baixos	Países Bajos	Netherlands	3,9
6º	Brasil			3,8	6º	Bélgica	Belgium		3,3
7º	Irlanda	Ireland		3,5	7º	EUA	EEUU	USA	2,7
8º	Itália	Italia	Italy	3,1	8º	Suécia	Suecia	Sweeden	2,4
9º	EUA	EEUU	USA	2,9	9º	Suíça e	Suiza y	Switzerland and Liechtenstein	2,0
10º	Bélgica	Belgium		2,4	10º	Rússia	Rusia	Russia	1,9

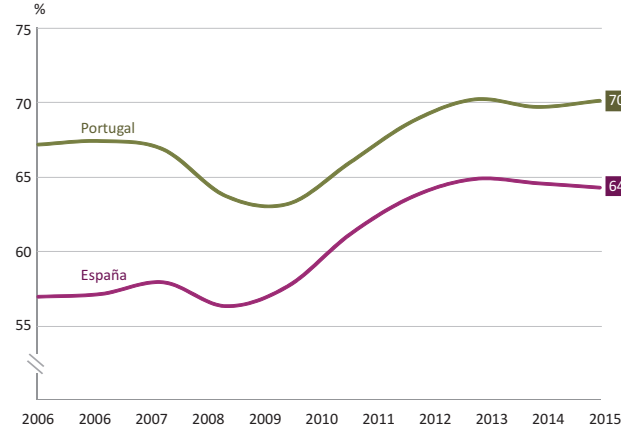
Fonte: **Fuente** Source: Eurostat

¹ Por n.º de dormidas de não residentes em estabelecimentos hoteleiros

Por n.º de pernoctaciones de no residentes alojados en establecimientos hoteleros

According to number of nights spent by non-residents in hotels and similar accommodation

Dormidas de não residentes em estabelecimentos hoteleiros¹, 2006-2015
Pernoctaciones de no residentes en establecimientos hoteleros¹, 2006-2015
Total nights spent by non-residents in hotels and similar accommodation¹, 2006-2015



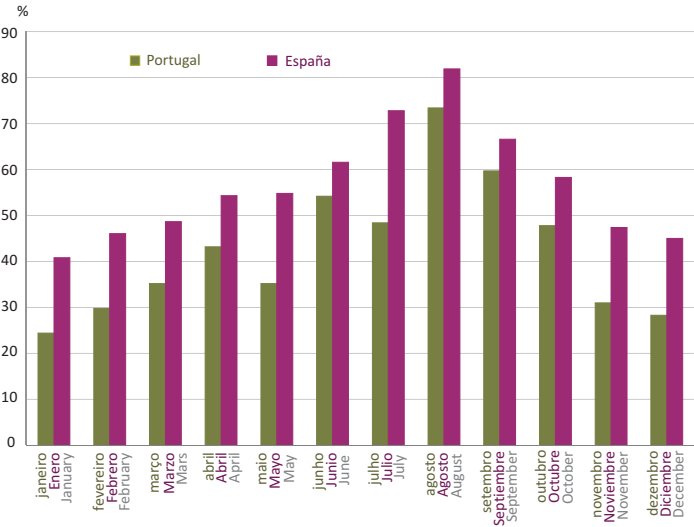
Fonte **Fuente** Source: Eurostat
¹ Em relação ao total de dormidas **Porcentaje del total de pernoctaciones** Related to total nights spent

Intensidade turística **Intensidad turística**
Tourism intensity

2015		Dormidas ¹ por hab./Pernoctaciones ¹ por hab.		Dormidas ¹ por hab.	
UE/EU 28	(:)	CZ	3,3	RO	1,0
MT	20,2	SI	3,2	BE	(:)
AT	10,2	FR	3,1	BG	(:)
EL	7,1	LU	3,1	DK	(:)
ES	6,6	FI	2,9	IE	(:)
HR	5,2	NL	2,5	CY	(:)
PT	4,9	HU	2,2	SK	(:)
IT	4,3	LV	1,7	SE	(:)
EE	3,6	LT	1,2	UK	(:)
DE	3,4	PL	1,0		

Fonte **Fuente** Source: Eurostat
¹ Em estabelecimentos hoteleiros e similares **En hoteles y similares**
In hotels and similar accommodation
(:) Dado não disponível **Dato no disponible** Not available

Taxa de ocupação-cama em estabelecimentos hoteleiros, 2015
Grado de ocupación por plazas en establecimientos hoteleros, 2015
Net monthly occupancy rate of bed-places and bedrooms in hotels and similar accommodation, 2015



Fonte **Fuente** Source: Eurostat